FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. — S. District No. — Enumeration District / District du recenseur No. 78 — (City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.) Winnipeg

Page 1 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Louis Gimberg (Enumerator. / Recenseur.) — Page 46

| Line. Ligne. | Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling House. / Maison. | Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution. | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Town or village, give street and number. Farm or settlement, give lot or cadastral number. If in township or parish, give name. If in city, town or village, give street and number.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Ferme ou concession et lot ou numéro cadastral. Si dans un canton ou paroisse, donner le nom. Si dans une cité, ville ou village, donner la rue et le numéro. Ou autres détails.) | Sex. / Sexe. | Relationship to the head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if not in Canada. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada. | Year of naturalization, if British by birth. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire à côté du principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employé. / Employé. | Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.) | State where occupied (In cities, towns or villages, give street and number.) / Mentionner où la personne est employée. (Dans les villes, indiquer la rue et le numéro.) | Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou un métier. | Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres travaux qu'à l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires. | Time of working by the hour—Centiles. / Taux de paie par heure à l'heure — Centiles. | Upon life. / Sur la vie. | Against accidents. / Pour les accidents. | Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance en vigueur. | Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 for person 5 years of age and over at college. Convent or private school. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de 5 ans et plus au collège, au couvent ou à l'école privée. | Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd et muet. | Crazy or insane. / Aliéné ou imbécile. | Idiot or silly. / Idiot ou innocent. | Line. Ligne. |
|---|---|---